

Modulhandbuch

BA Franko-Romanistik NF (PO 2009)

Philologisch-Historische Fakultät

Wintersemester 2016/2017

B.A. Franko-Romanistik - Nebenfach

- Struktur der Module und Lehrveranstaltungen
gemäß BaPo vom 28.07.2009, Stand: 14.07.2015 -

| Modul- gruppe | Teilgebiet | Bisherige Signatur | Signatur ab WS 15/16 | Modultitel ab WS 15/16 | Lehrveranstaltungen | SWS | LP | LP gesamt | Lehrform | Prüfungs- form |
|----------------------|------------------------------|-----------------------|-------------------------|---|--|------------------|------------------|--------------|--------------------------|--|
| A | Sprachpraxis | BacFran 01 – SP | SZF-0199 | Structures linguistiques Gy Rs BacANIS BacFran 2008/09 (9 LP) | 1 Prononciation 2 Structures grammaticales 3 Exercices contrastifs 4 Techniques d'apprentissage du vocabulaire (<i>wird nicht mehr angeboten</i>) | 2 2 2 2 | 3 3 3 3 | 9 | Übung, Sprachkurs | 1: mündliche Prüfung 2, 3, 4: Klausur |
| | Sprachwissenschaft | BacFran 02 – SW | FRA-1191 | Basismodul Sprachwissenschaft Französisch (6 LP) | 1 Einführung in die Sprachwissenschaft für Romanisten A: Sprache in Raum und Zeit 2 Einführung in die Sprachwissenschaft für Romanisten B (Französisch): Sprachliche Strukturen | 2 2 | 3 3 | 6 | Vorlesung, Übung | 1, 2: Klausur |
| | Literaturwissenschaft | BacFran 03 – LW | FRA-2191 | Basismodul Literaturwissenschaft Französisch (9 LP) | 1 Methoden der Romanischen Literaturwissenschaft 2 Grundkurs Französische Literaturwissenschaft 3 Vorlesung | 2 2 2 | 2 5 2 | 9 | Vorlesung, Grundkurs | 1, 2: Klausur 3: Protokoll |
| Zwischensumme | | | | | | | | 24 | | |
| B | Sprachpraxis | BacFran 11 – SP | SZF-0196 | Activités langagières Gy BacANIS BacFran (9 LP) | 1 Expression orale 2 Exercices à partir de textes de 3 Expression écrite 4 Grammaire communicative | 2 2 2 2 | 3 3 3 3 | 9 | Übung, Sprachkurs | 1, 2: mündliche Prüfung 3, 4: Klausur |
| | Sprachwissenschaft | BacFran 12 – SW | FRA-1293 | Aufbaumodul Sprachwissenschaft Französisch (10 LP) | 1 Sprachvarietäten in der Frankoromania 2 Proseminar 3 Textlinguistik | 2 2 2 | 3 5 2 | 10 | Übung, Proseminar | 1: Klausur 2: Seminararbeit 3: Klausur |
| | Literaturwissenschaft | BacFran 14 – LW | FRA-2293 | Aufbaumodul Literaturwissenschaft Französisch (8 LP) | 1 Vorlesung 2 Proseminar | 2 2 | 2 6 | 8 | Vorlesung, Proseminar | 1: Protokoll 2: Seminararbeit |
| Zwischensumme | | | | | | | | 27 | | |

| | | | | | | | | | | | | |
|----------|---------------------|-----------------|----------|--|--|---|---|----------|----------------------|---|-----------|--|
| C | Sprachpraxis | BacFran 21 – SP | SFZ-0193 | Compétence linguistique globale BacFran NF (9 LP) | 1 Communication orale <i>oder</i> Version | 2 | 3 | 9 | Übung, Sprachkurs | 1, 3: mündliche Prüfung <i>oder</i> Klausur 2: Klausur | | |
| | | | | | 2 Production de textes <i>oder</i> Thème (<i>nicht mehr angeboten</i>) | 2 | 3 | | | | | |
| | | | | | 3 Civilisation 1 <i>oder</i> Civilisation 2 | 2 | 3 | | | | | |
| | | | | | <i>oder</i> Communication interculturelle | 2 | 3 | | | | | |
| | | | | | Zwischensumme | | | | | | 9 | |
| | | | | | Summe | | | | | | 60 | |

Übersicht nach Modulgruppen

1) A Basismodule BacFran NF (PO 2009) ECTS: 24

| | |
|---|---|
| SZF-0199 (= BacFran 01 - SP): Structures linguistiques Gy Rs BacANIS BacFran 2008/09 (9 LP) (= Sprachpraxis Französisch) (9 ECTS/LP)..... | 3 |
| FRA-1191 (= BacFran 02 - SW): Basismodul Sprachwissenschaft Französisch (6 LP) (= Sprachwissenschaft Französisch) (6 ECTS/LP)..... | 5 |
| FRA-2191 (= BacFran 03 - LW): Basismodul Literaturwissenschaft Französisch (9 LP) (= Literaturwissenschaft Französisch) (9 ECTS/LP)..... | 7 |

2) B Aufbaumodule BacFran NF (PO 2009) ECTS: 24

| | |
|---|----|
| SZF-0196 (= BacFran 11 - SP): Activités langagières Gy BacANIS BacFran (9 LP) (= Sprachpraxis Französisch) (9 ECTS/LP)..... | 9 |
| FRA-1293 (= BacFran 13 - SW): Aufbaumodul Sprachwissenschaft Französisch (10 LP) (= Sprachwissenschaft Französisch) (10 ECTS/LP)..... | 11 |
| FRA-2293 (= BacFran 14 - LW): Aufbaumodul Literaturwissenschaft Französisch (8 LP) (= Literaturwissenschaft Französisch) (8 ECTS/LP)..... | 13 |

3) C Vertiefungsmodule BacFran NF (PO 2009) ECTS: 9

| | |
|---|----|
| SZF-0193 (= BacFran 21 - SP): Compétence linguistique globale BacANIS BacFran NF (9 LP) (= Sprachpraxis Französisch) (9 ECTS/LP)..... | 15 |
|---|----|

| | | |
|--|---|--|
| Modul SZF-0199 (= BacFran 01 - SP): Structures linguistiques Gy Rs BacANIS BacFran 2008/09 (9 LP) (= Sprachpraxis Französisch) | | ECTS/LP: 9 |
| Version 1.0.0 (seit SoSe15 bis WS16/17) Modulverantwortliche/r: M.A. Catherine Gagnon | | |
| Inhalte: <ul style="list-style-type: none"> • Prononciation • Structures grammaticales • Exercices contrastifs • Techniques d'apprentissage du vocabulaire (Gy, BacANIS, BacFran; <i>wird nicht mehr angeboten</i>) | | |
| Lernziele/Kompetenzen: Konsolidierung der fremdsprachlichen Kompetenz in den Bereichen der grundlegenden sprachlichen Strukturen (Ausgangsniveau B2 GER, Zielniveau B2+ GER) | | |
| Bemerkung: Aus drei LV-Gruppen ist je eine LV zu belegen. Online-Anmeldung (zu den Lehrveranstaltungen über Digicampus, zu den Prüfungen über STUDIS) | | |
| Arbeitsaufwand: Gesamt: 270 Std. | | |
| Voraussetzungen: Nachweis des Niveaus B2 GER durch Einstufungstest Französisch (franko-romanistische Fächer) | | ECTS/LP-Bedingungen: Bestehen der Modulteilprüfungen |
| Angebotshäufigkeit: jedes Semester (in der Regel) | Empfohlenes Fachsemester: | Minimale Dauer des Moduls: 1-2 Semester |
| SWS: 6 | Wiederholbarkeit: siehe PO des Studiengangs | |

| |
|--|
| Modulteile |
| Modulteil: Prononciation Lehrformen: Übung Sprache: Französisch SWS: 2 ECTS/LP: 3 |
| Zugeordnete Lehrveranstaltungen: Prononciation / Gruppe A (Übung) Prononciation / Gruppe B (Übung) |
| Prüfung Prononciation Mündliche Prüfung, Modulteilprüfung |

| |
|---|
| Modulteile |
| Modulteil: Structures grammaticales Lehrformen: Übung Sprache: Französisch SWS: 2 ECTS/LP: 3 |
| Zugeordnete Lehrveranstaltungen: |

| |
|--|
| Structures grammaticales (Übung) |
| Prüfung Structures grammaticales Klausur, Modulteilprüfung |
| Modulteile |
| Modulteil: Exercices contrastifs Lehrformen: Übung Sprache: Französisch SWS: 2 ECTS/LP: 3 |
| Zugeordnete Lehrveranstaltungen: Exercices contrastifs (Übung) |
| Prüfung Exercices contrastifs Klausur, Modulteilprüfung |
| Modulteile |
| Modulteil: Techniques d'apprentissage du vocabulaire (Gy, BacANIS, BacFran) Sprache: Französisch |
| Inhalte: wird nicht mehr angeboten |
| Prüfung Techniques d'apprentissage du vocabulaire Modul-Teil-Prüfung, wird nicht mehr angeboten |

| | | |
|--|---|--|
| Modul FRA-1191 (= BacFran 02 - SW): Basismodul Sprachwissenschaft Französisch (6 LP) (= Sprachwissenschaft Französisch) | | ECTS/LP: 6 |
| Version 1.0.0 Modulverantwortliche/r: Dr. Frank Paulikat | | |
| Inhalte: Grundlagen der Allgemeinen, Romanischen und Französischen Sprachwissenschaft | | |
| Lernziele/Kompetenzen: Die Studierenden sind vertraut mit grundlegenden Begriffen, Theorien und Arbeitsmethoden der Sprachwissenschaft. Dabei wird das Prinzip der innerromanischen Interkomprehension systematisch angewendet. Sie verfügen über einen Überblick zur romanischen und französischen Sprachgeschichte und sind in der Lage, das erworbene Fachwissen in der Analyse der französischen Sprache anzuwenden. Die behandelten zentralen Fragestellungen, Termini und Ansätze der Sprachwissenschaft stellen die Basis für die zu erlangende Fähigkeit zur wissenschaftlichen Auseinandersetzung mit Gegenständen der Romanistik dar. | | |
| Arbeitsaufwand: Gesamt: 180 Std. | | |
| Voraussetzungen: keine | | ECTS/LP-Bedingungen: Bestehen der beiden Modulteilprüfungen |
| Angebotshäufigkeit: jedes Semester | Empfohlenes Fachsemester: | Minimale Dauer des Moduls: 1 Semester |
| SWS: 4 | Wiederholbarkeit: siehe PO des Studiengangs | |
| Modulteil | | |
| Modulteil: Einführung in die Sprachwissenschaft für Romanisten A: Sprache in Raum und Zeit | | |
| Lehrformen: Vorlesung Sprache: Deutsch SWS: 2 ECTS/LP: 3 | | |
| Zugeordnete Lehrveranstaltungen: Einführung in die Sprachwissenschaft für Romanisten A (Französisch, Italienisch, Spanisch): Sprache in Raum und Zeit (Vorlesung) Die Vorlesung behandelt übergreifende Fragen der romanischen Sprachwissenschaft und vermittelt das Grundwissen für das sprachwissenschaftliche Studium in den einzelnen Fächern (Französisch, Italienisch, Spanisch). Behandelt werden die allgemeine externe Geschichte der romanischen Sprachen (Wie sind die romanischen Sprachen entstanden und wie lässt sich ihre Ausdifferenzierung und unterschiedliche Entwicklung erklären? Wie kann man die Affinitäten der romanischen Sprachen für die Interkomprehension nutzen?), die Geschichte der romanischen Sprachwissenschaft und ihre disziplinäre Auffächerung in der Gegenwart . Zur Übung und Diskussion des vermittelten Stoffes wird in Vorbereitung auf die Klausur ein Tutorium angeboten. | | |
| Prüfung Einführung in die Sprachwissenschaft für Romanisten A: Sprache in Raum und Zeit Klausur | | |

| |
|---|
| Moduleile |
| Moduleil: Einführung in die Sprachwissenschaft für Romanisten B (Französisch): Sprachliche Strukturen Lehrformen: Übung Sprache: Deutsch / Französisch SWS: 2 ECTS/LP: 3 |
| Zugeordnete Lehrveranstaltungen: Einführung in die Sprachwissenschaft für Romanisten B (Französisch): Sprachliche Strukturen (Übung) Aufbauend auf die Einführung in die Romanische Sprachwissenschaft A wird im Kurs ein Einblick in Fragestellungen, Methoden und Hilfsmittel der Französischen Sprachwissenschaft gegeben. Im Einzelnen werden folgende Teilgebiete der Sprachwissenschaft mit Schwerpunkt auf der französischen Sprache behandelt: - Phonetik und Phonologie - Morphologie - Syntax - Semantik - Lexikologie |
| Prüfung Einführung in die Sprachwissenschaft für Romanisten B (Französisch): Sprachliche Strukturen Klausur |

| | | |
|---|---|--|
| Modul FRA-2191 (= BacFran 03 - LW): Basismodul Literaturwissenschaft Französisch (9 LP) (= Literaturwissenschaft Französisch) | | ECTS/LP: 9 |
| Version 1.0.0 Modulverantwortliche/r: Dr. Maximilian Gröne | | |
| Inhalte: Kenntnisse der grundlegenden Gegenstände, Fragestellungen, Terminologie, Theorien und Methoden der Literaturwissenschaft. Grundlegende Kenntnisse über Epochen und zentrale Werke der französischen Literatur | | |
| Lernziele/Kompetenzen: Die Studierenden besitzen grundlegende Fähigkeiten zur literaturgeschichtlichen und methodengeleiteten Textanalyse. Sie vermögen literarische Texte in unter gattungs- und literaturgeschichtlichen Aspekten zu beurteilen. Sie interpretieren literarische Texte unter Einbezug zentraler methodischer Ansätze und Theorien. Sie besitzen einen Überblick über die zur Verfügung stehenden Rechercheinstrumente. | | |
| Arbeitsaufwand: Gesamt: 270 Std. | | |
| Voraussetzungen: keine | | ECTS/LP-Bedingungen: Bestehen der Modulprüfung |
| Angebotshäufigkeit: jedes Semester | Empfohlenes Fachsemester: | Minimale Dauer des Moduls: 1 Semester |
| SWS: 6 | Wiederholbarkeit: siehe PO des Studiengangs | |
| Moduleile | | |
| Modulteil: Methoden der Romanischen Literaturwissenschaft Lehrformen: Vorlesung Sprache: Deutsch / Französisch SWS: 2 ECTS/LP: 2 | | |
| Zugeordnete Lehrveranstaltungen: VI Methoden der Romanischen Literaturwissenschaft (Vorlesung) Die Vorlesung bietet einen Überblick über die aktuellen Methoden und Theorien, die für das Studium der Romanischen Literaturen relevant sind. Die Veranstaltung richtet sich an alle Studierende der Romanistik und ist Bestandteil des Basismoduls Literaturwissenschaft (Lehramt und Bachelor). Die Leistungspunkte des Moduls (Einführungskurs + Vorlesung) werden durch die bestandene Abschlussklausur erworben. Anmeldung erfolgt über Digicampus. Aus organisatorischen Gründen bitten wir darum, diese Anmeldung als verbindlich zu betrachten | | |
| Prüfung Methoden der Romanischen Literaturwissenschaft Klausur / Prüfungsdauer: 45 Minuten | | |
| Moduleile | | |
| Modulteil: Grundkurs Literaturwissenschaft Französisch Lehrformen: Grundkurs Sprache: Deutsch / Französisch SWS: 2 ECTS/LP: 5 | | |
| Zugeordnete Lehrveranstaltungen: Grundkurs Literaturwissenschaft Französisch (Übung) | | |

Der Grundkurs dient der Einführung in die zentralen Arbeitsgebiete und Methoden der Literaturwissenschaft. Theoretische Grundlagen und methodisches Vorgehen werden dabei an Textbeispielen illustriert und eingeübt. Begleitend zum Grundkurs findet voraussichtlich ein Tutorat statt, über dessen genauen Termin ein Aushang zu Semesterbeginn informiert.

Grundkurs Literaturwissenschaft Französisch / Introduction à la Méthodologie interculturelle (Übung)

Die Übung richtet sich speziell an die Studierenden des BA-Studienganges Frankocom, Studierende anderer Studiengänge sind ebenfalls willkommen. Le cours de base en lettres françaises propose une introduction aux principales méthodes littéraires. Il vise à l'apprentissage des solides bases théoriques et méthodologiques qui seront étudiées et illustrées à partir d'exemples textuels. Le cours permettra également l'acquisition du vocabulaire technique. Il prépare en outre à la phase de séjour à l'étranger et par conséquent s'adresse tout particulièrement aux étudiants de Frankocom. Tous les autres étudiants qui veulent s'exercer en français sont également les bienvenus.

Prüfung

Grundkurs Literaturwissenschaft Französisch

Klausur / Prüfungsdauer: 45 Minuten

Modulteile

Modulteil: Vorlesung Französische Literatur 1

Lehrformen: Vorlesung

Sprache: Deutsch / Französisch

SWS: 2

ECTS/LP: 2

Zugeordnete Lehrveranstaltungen:

Literatur der Romania und die anderen Künste (Vorlesung)

Die Vorlesung nimmt intermediale Translationsprozesse zwischen der Literatur und anderen Künsten in den Blick, wie Literaturverfilmungen, das literarische Comic oder das Umschreiben von literarischen Werken in Opern) in den Blick. Nach einer Einführung in die Theorie der Intermedialität werden chronologisch Beispiele solcher Transformationsprozesse aus den französischen und italienischen Literaturen vorgestellt.

Prüfung

Vorlesung Französische Literatur 1

Beteiligungsnachweis

| | | |
|--|---|---|
| Modul SZF-0196 (= BacFran 11 - SP): Activités langagières Gy BacANIS BacFran (9 LP) (= Sprachpraxis Französisch) | | ECTS/LP: 9 |
| Version 1.0.0 (seit SoSe15 bis WS16/17) Modulverantwortliche/r: M.A. Catherine Gagnon | | |
| Inhalte: <ul style="list-style-type: none"> • Expression orale • Exercices à partir de textes de presse • Expression écrite • Grammaire communicative | | |
| Lernziele/Kompetenzen: fertigungsorientierter Ausbau der fremdsprachlichen Kompetenz (Ausgangsniveau B2+ GER, Zielniveau C1 GER) | | |
| Bemerkung: Aus drei LV-Gruppen ist je eine LV zu belegen. Online-Anmeldung (zu den Lehrveranstaltungen über Digicampus, zu den Prüfungen über STUDIS) | | |
| Arbeitsaufwand: Gesamt: 270 Std. | | |
| Voraussetzungen: mindestens 6 LP aus dem Modul <i>Structures linguistiques Gy Rs BacANIS BacFran 2008/09 (9 LP)</i> | | ECTS/LP-Bedingungen: Bestehen von drei Modulteilprüfungen |
| Angebotshäufigkeit: jedes Semester (in der Regel) | Empfohlenes Fachsemester: | Minimale Dauer des Moduls: 1-2 Semester |
| SWS: 6 | Wiederholbarkeit: siehe PO des Studiengangs | |

| |
|---|
| Modulteile |
| Modulteil: Expression orale Lehrformen: Übung Sprache: Französisch SWS: 2 ECTS/LP: 3 |
| Zugeordnete Lehrveranstaltungen: Expression orale / Gruppe A (Übung) Expression orale / Gruppe B (Übung) |
| Prüfung Expression orale Mündliche Prüfung, Modulteilprüfung |

| |
|---|
| Modulteile |
| Modulteil: Exercices à partir de textes de presse Lehrformen: Übung Sprache: Französisch SWS: 2 ECTS/LP: 3 |
| Zugeordnete Lehrveranstaltungen: Analyse de textes de presse (PO 2012) / Exercices à partir de textes de presse (LPO 2008/BAPO 2009) (Übung) |

| |
|--|
| <p>Prüfung Exercices à partir de textes de presse Mündliche Prüfung, Modulteilprüfung</p> |
| <p>Modulteile</p> |
| <p>Modulteil: Expression écrite Lehrformen: Übung Sprache: Französisch SWS: 2 ECTS/LP: 3</p> |
| <p>Zugeordnete Lehrveranstaltungen: Expression écrite / Gruppe A (Übung) Expression écrite / Gruppe B (Übung)</p> |
| <p>Prüfung Expression écrite Klausur, Modulteilprüfung</p> |
| <p>Modulteile</p> |
| <p>Modulteil: Grammaire communicative Lehrformen: Übung Sprache: Französisch SWS: 2 ECTS/LP: 3</p> |
| <p>Zugeordnete Lehrveranstaltungen: Approfondissement des connaissances grammaticales (PO 2012) / Grammaire communicative (LPO 2008 / BAPO 2009) (Übung)</p> |
| <p>Prüfung Grammaire communicative Klausur, Modulteilprüfung</p> |

| | | |
|--|---|---|
| Modul FRA-1293 (= BacFran 13 - SW): Aufbaumodul Sprachwissenschaft Französisch (10 LP) (= Sprachwissenschaft Französisch) | | ECTS/LP: 10 |
| Version 1.0.0 Modulverantwortliche/r: Dr. Frank Paulikat | | |
| Inhalte: Zentrale Themen der Französischen Sprachwissenschaft; exemplarische Auseinandersetzung mit einem ausgewählten Themenbereich der Französischen Sprachwissenschaft | | |
| Lernziele/Kompetenzen: Die Studierenden verfügen über die vertiefte Fähigkeit zur Analyse und Erklärung gegenwartssprachlicher Sprachstrukturen und ihres Gebrauchs. Sie sind in der Lage, französische Texte nach textlinguistischen Prinzipien zu beschreiben. Sie haben einen Überblick über die Heterogenität des Französischen und können von der standardsprachlichen Norm abweichende sprachliche Strukturen erkennen und diasystematisch einordnen. Die Studierenden verfügen über die Fähigkeit der Anwendung empirischer sprachwissenschaftlicher Analysemethoden und Beschreibungsverfahren auf eine selbstgewählte Fragestellung eines ausgewählten Teilgebiets. Sie sind in der Lage, zu einer sprachwissenschaftlichen Problemstellung eine Bibliographie zu erstellen, einen Vortrag unter Einbeziehung von Präsentationstechniken mit anschließender Diskussion zu halten und einen wissenschaftlichen Text selbstständig zu verfassen. | | |
| Arbeitsaufwand: Gesamt: 300 Std. | | |
| Voraussetzungen: erfolgreicher Abschluss mindestens eines Teils des Moduls "Basismodul Sprachwissenschaft Französisch" | | ECTS/LP-Bedingungen: Bestehen der drei Modulteilprüfungen |
| Angebotshäufigkeit: jedes Semester | Empfohlenes Fachsemester: | Minimale Dauer des Moduls: 1 Semester |
| SWS: 6 | Wiederholbarkeit: siehe PO des Studiengangs | |

| |
|---|
| Modulteile |
| Modulteil: Sprachvarietäten in der Frankromania Lehrformen: Übung Sprache: Deutsch / Französisch SWS: 2 ECTS/LP: 3 |
| Zugeordnete Lehrveranstaltungen: Sprachvarietäten in der Frankromania (Übung) Die sprachliche Realität unseres Alltagslebens zeigt, dass Sprache nur schwerlich als ein einheitliches, homogenes Gebilde betrachtet werden kann. Sprachliche Variationen ergeben sich schon von Sprecher zu Sprecher. Darüber hinaus existieren aber mindestens drei Arten überindividueller Variation von Sprache. Wie man spricht und sprachliche Äußerungen konzipiert, hängt von räumlichen, sozio-kulturellen, situativ-kommunikativen Faktoren ab und nicht zuletzt auch davon, welches sprachliche Medium gewählt wird. Nach einer Einführung in die Begriffe und Konzepte der Variationslinguistik steht die Betrachtung von sprachlichen Merkmalen, die die geographische, soziale und situative Vielschichtigkeit des Französischen verdeutlichen, im Mittelpunkt. Die Analyse von authentischen Beispieltexen sowie von Audio- und Videomaterial soll ein Bewusstsein für die Heterogenität von Sprache vermitteln. Bibliographische Hinweise werden in der ersten Sitzung gegeben.... (weiter siehe Digicampus) |

| |
|--|
| <p>Prüfung Sprachvarietäten in der Frankromania Klausur</p> |
| <p>Modulteile</p> <p>Modulteil: Proseminar zur synchronischen Sprachwissenschaft Französisch Lehrformen: Proseminar Sprache: Deutsch / Französisch SWS: 2 ECTS/LP: 5</p> <p>Zugeordnete Lehrveranstaltungen:</p> <p>Frankoromanische Übersetzungswissenschaft (Proseminar) Im Kurs werden zunächst Definitionen und Modelle der allgemeinen Übersetzungstheorie besprochen, wobei die Frage nach dem Problem der Übersetzbarkeit und der Äquivalenzbegriff im Mittelpunkt stehen. Desweiteren werden spezifisch systemlinguistische Aspekte der Übersetzungsforschung behandelt. So werden z.B. die Syntax, die Wortbildung, die Phraseologie, etc. als mögliche Problemfelder der Übersetzungspraxis in den Blick genommen. Im Seminar werden abschließend Fragen der Translationswissenschaft aus einer pragmatischen, varietäten- und textlinguistischen Perspektive thematisiert.</p> <p>Syntax (Französisch) (Proseminar) Aufbauend auf der Einführung der Satzfunktionen im einfachen Satz werden mit der Besprechung von Komplementsätzen, adverbialen Nebensätzen und Relativsätzen die Grundlagen für die Analyse komplexer Sätze gelegt. Anschließend werden die erworbenen Kenntnisse an Hand verschiedener gegenwartssprachlicher Texte aus verschiedenen Textsorten erprobt. Ein weiterer Schwerpunkt liegt auf der Analyse markierter Satzkonstruktionen.</p> |
| <p>Prüfung Proseminar zur synchronischen Sprachwissenschaft Französisch Hausarbeit/Seminararbeit</p> |
| <p>Modulteile</p> <p>Modulteil: Textlinguistik (Französisch) Lehrformen: Übung Sprache: Deutsch / Französisch SWS: 2 ECTS/LP: 2</p> <p>Zugeordnete Lehrveranstaltungen:</p> <p>Textlinguistik (Französisch/Italienisch) (Übung) Im Mittelpunkt des Seminars steht die Frage nach dem Textbegriff. Entgegen alltagssprachlichen Textvorstellungen beschränkt sich die wissenschaftliche Auseinandersetzung mit Texten nicht nur auf schriftsprachliche Einheiten. Die Übung hat dabei zum Ziel, die Bedingungen und Regeln der Textkonstitution systematisch zu erfassen und deren Bedeutung für die Textrezeption darzulegen. Dabei geht es ebenso darum, den grammatischen und thematischen Aufbau von Texten zu analysieren sowie deren kommunikative Funktion transparent zu machen. Neben der Einführung in die grundlegenden Arbeitsbegriffe und einer knappen Zusammenschau der verschiedenen Forschungsansätze innerhalb der Textlinguistik liegt der Schwerpunkt der Lehrveranstaltung insbesondere auf der Analyse einer Vielzahl von Beispieltexen. Bibliographische Hinweise werden in der ersten Sitzung gegeben.</p> |
| <p>Prüfung Textlinguistik (Französisch) Klausur</p> |

| | | |
|--|---|--|
| Modul FRA-2293 (= BacFran 14 - LW): Aufbaumodul Literaturwissenschaft Französisch (8 LP) (= Literaturwissenschaft Französisch) | | ECTS/LP: 8 |
| Version 1.0.0 Modulverantwortliche/r: Dr. Maximilian Gröne | | |
| Inhalte: weiterführende Kenntnisse der Theorien und Methoden der Literaturwissenschaft, der Epochen und zentralen Werke der französischen Literatur. Erwerb von Fähigkeiten zur eigenständigen Textanalyse | | |
| Lernziele/Kompetenzen: Die Studierenden können literarische Texte im Kontext relevanter literaturgeschichtlicher Epochen und Strömungen verorten. Sie kennen die zentralen literarischen Verfahren, wichtige Vertreterinnen und Vertreter der Literatur und der wissenschaftlichen Forschung. Sie können literarische Texte auf ihre kulturgeschichtliche Relevanz hin beurteilen. Die Studierenden können in ersten eigenständigen Arbeiten literarische Texte auf ihre zentralen Merkmale hin analysieren und methodengeleitet interpretieren. Sie vermögen am Beispiel relevanter literaturgeschichtlicher Epochen, Strömungen, Gattungen oder Vertreter exemplarisch literarische Texte einordnen und charakterisieren. Forschungsliteratur wird bibliographisch erfasst und im Hinblick auf die eigenen Projekte ausgewertet und in die Argumentation einbezogen. Die Studierenden können fachspezifische Themen aus verschiedenen Blickwinkeln in der Diskussion vermitteln und Ergebnisse in geeigneter mündlicher und schriftlicher Form präsentieren. | | |
| Arbeitsaufwand: Gesamt: 240 Std. | | |
| Voraussetzungen: FRA-2191 | | ECTS/LP-Bedingungen: Bestehen der Modulprüfung |
| Angebotshäufigkeit: jedes Semester | Empfohlenes Fachsemester: | Minimale Dauer des Moduls: 1 Semester |
| SWS: 4 | Wiederholbarkeit: siehe PO des Studiengangs | |
| Modulteile | | |
| Modulteil: Vorlesung Französische Literatur 2 Lehrformen: Vorlesung Sprache: Deutsch / Französisch SWS: 2 ECTS/LP: 2 | | |
| Zugeordnete Lehrveranstaltungen: Literatur der Romania und die anderen Künste (Vorlesung) Die Vorlesung nimmt intermediale Translationsprozesse zwischen der Literatur und anderen Künsten in den Blick, wie Literaturverfilmungen, das literarische Comic oder das Umschreiben von literarischen Werken in Opern) in den Blick. Nach einer Einführung in die Theorie der Intermedialität werden chronologisch Beispiele solcher Transformationsprozesse aus den französischen und italienischen Literaturen vorgestellt. | | |
| Prüfung Vorlesung Französische Literatur 2 Beteiligungsnachweis | | |

| |
|---|
| <p>Moduleile</p> |
| <p>Moduleil: Proseminar Französische Literatur Lehrformen: Proseminar Sprache: Deutsch / Französisch SWS: 2 ECTS/LP: 6</p> |
| <p>Zugeordnete Lehrveranstaltungen:</p> <p>Amour et mariage au 18ème siècle (Proseminar) Au cours du 18ème siècle, une transformation dans le domaine sentimental amène à une nouvelle approche de l'amour et du mariage. La littérature de l'époque témoigne de la tension qui entoure cette institution et elle permet de constater l'impact kaléidoscopique des postures envers le mariage. Si Lisette affirme que « [L]e non n'est pas naturel » (Marivaux : « Le jeu de l'amour et du hasard »), quelles conséquences pourraient en tirer les lecteurs contemporains ? Dans ce contexte il s'avère aussi nécessaire de s'interroger sur les problématiques pédagogiques du siècle. Le séminaire est destiné tout d'abord à l'analyse de différents textes, qui seront mis sur Digicampus. Nous aborderons différents auteurs comme Fénelon, Rousseau, Mme de Lafayette, Voltaire, Diderot, Marivaux, Leprince de Beaumont. Une sortie au théâtre concernant le sujet est également envisagée au milieu du semestre.... (weiter siehe Digicampus)</p> <p>PS Les écrivaines de la migration (Proseminar) Depuis des décennies, le phénomène migratoire marque la littérature contemporaine d'expression française. Parmi les publications les plus discutées en ce moment se profile le nombre important d'écrivaines qui portent leur propre regard sur les causes et les conséquences de la migration. Le séminaire s'occupera des axes thématiques et des techniques de la narration qui marquent cette branche de la littérature actuelle. En tant que contextes scientifiques, la théorie dite postcoloniale et les théories concernant les genres ('gender') seront prises en compte. Le cours se concentrera sur un choix fait parmi les écrivaines d'origine africaine et antillaise telles que Marysé Condé, Fatou Diome, Gisèle Pineau, Calixthe Beyala et Faïza Guène.</p> |
| <p>Prüfung Proseminar Französische Literatur Hausarbeit/Seminararbeit</p> |

| | | |
|---|---|--|
| Modul SZF-0193 (= BacFran 21 - SP): Compétence linguistique globale BacANIS BacFran NF (9 LP) (= Sprachpraxis Französisch) | | ECTS/LP: 9 |
| Version 1.0.0 (seit SoSe15 bis WS16/17) Modulverantwortliche/r: M.A. Catherine Gagnon | | |
| Inhalte: <ul style="list-style-type: none"> • Communication orale <i>oder</i> Version • Production de textes <i>oder</i> Thème (Thème <i>wird nicht mehr angeboten</i>) • Civilisation 1 <i>oder</i> Civilisation 2 <i>oder</i> Communication interculturelle | | |
| Lernziele/Kompetenzen: Optimierung der fremdsprachlichen Fertigkeiten unter besonderer Berücksichtigung interlingualer und interkultureller Kommunikation (Ausgangsniveau C1 GER, Zielniveau C1+) | | |
| Bemerkung: Aus jeder LV-Gruppe ist eine LV zu belegen. Online-Anmeldung (zu den Lehrveranstaltungen über Digicampus, zu den Prüfungen über STUDIS) | | |
| Arbeitsaufwand: Gesamt: 270 Std. | | |
| Voraussetzungen: mindestens 6 LP aus dem Modul <i>Activités langagières Gy BacANIS BacFran (9 LP)</i> | | ECTS/LP-Bedingungen: Bestehen einer Modulteilprüfung aus jedem Modulteil |
| Angebotshäufigkeit: jedes Semester (in der Regel) | Empfohlenes Fachsemester: | Minimale Dauer des Moduls: 1-2 Semester |
| SWS: 6 | Wiederholbarkeit: siehe PO des Studiengangs | |

| |
|---|
| Modulteile |
| Modulteil: Communication orale oder Version Lehrformen: Übung Sprache: Französisch SWS: 2 ECTS/LP: 3 |
| Zugeordnete Lehrveranstaltungen: Communication orale / Gruppe A (Übung) Communication orale / Gruppe B (Übung) Version / Gruppe A (Übung) Version / Gruppe B (Übung) |
| Prüfung Communication orale Mündliche Prüfung, Modulteilprüfung |
| Prüfung Version Klausur, Modulteilprüfung |

| |
|---|
| Moduleile |
| Moduleil: Production de textes Lehrformen: Übung Sprache: Französisch SWS: 2 ECTS/LP: 3 |
| Zugeordnete Lehrveranstaltungen: Production de textes / Gruppe A (Übung) Production de textes / Gruppe B (Übung) |
| Prüfung Production de textes Klausur, Moduleilprüfung |
| Moduleile |
| Moduleil: Civilisation 1 oder Civilisation 2 oder Communication interculturelle Lehrformen: Übung Sprache: Französisch SWS: 2 ECTS/LP: 3 |
| Zugeordnete Lehrveranstaltungen: Civilisation 1 (Übung) Civilisation 2 (LPO 2012/BAPO 2012/BAPO 2009) / Civilisation 3 (LPO 2008) (Übung) Communication interculturelle (LPO 2012/BAPO 2009) / Civilisation 2 (LPO 2008) (Übung) |
| Prüfung Civilisation 1 Klausur, Moduleilprüfung |
| Prüfung Civilisation 2 Klausur, Moduleilprüfung |
| Prüfung Communication interculturelle Mündliche Prüfung, Moduleilprüfung |